

Zmluva o dielo č. 23/2009/S/320
uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov

Číslo zmluvy centrálnej evidencie zmlúv: 169/2009 - 320 - 7

Zmluvné strany

Objednávateľ Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky

Sídlo Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Zastúpené Ing. Stanislavom Becíkom, PhD., ministrom
Bankové spojenie Štátna pokladnica
Číslo účtu 7000081105/8180
IČO 00156621

ďalej ako „objednávateľ“

Zhotoviteľ **LES MEDIUM SK s. r. o.**

Sídlo Mierova 18, 821 05 Bratislava
Zastúpený Mgr. Ján Fillo, konateľ, šéfredaktor
Bankové spojenie Tatra banka
Číslo účtu 2626073622/1100
IČO 36690911
IČ DPH: SK2022269513

ďalej ako „zhotoviteľ“

Článok I.

Predmet zmluvy

1.1. Predmetom zmluvy je realizácia diela „**Poradenský infoserwis – Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 v časopise Les & Letokruhy v roku 2009**“.

Predmet zmluvy bude realizovaný nasledovne:

- v rámci predmetnej inzercie v odbornom časopise Les – Letokruhy, (dvojmesačník) pripraviť a uverejňovať informácie o výzvach, úspešných žiadateľoch, aktuálne informácie týkajúce sa PRV SR 2007 – 2013, príprava a uverejnenie inzercie v odbornom časopise podľa požiadaviek objednávateľa.

Jedná sa o:

- mimoriadne vydanie časopisu Les & Letokruhy v náklade 8000 ks po 39 strán + 1 strana inzerát A4_[s1] /44. týždeň/
- Les & Letokruhy č. 9 -10/2009: 1 strana inzerát A4 / 41. týždeň/
- Les & Letokruhy 11 – 12/2009: 1 strana inzerát A4 /49. týždeň/

1.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať a zabezpečiť predmet zmluvy podľa tohto článku bod 1.1. a 1.2. tejto zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.

1.3. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi za predmet tejto zmluvy podľa tohto článku bod 1.1. a 1.2. dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.

- 1.4. Všetka dokumentácia, články – doklady, dokumenty, budú vypracované v slovenskom jazyku. Všetky rokovania sa uskutočnia v slovenskom jazyku.
- 1.5. Predmet zmluvy sa napĺňa prostredníctvom tohto článku, čl. IV. a čl. VI. tejto zmluvy.

Článok II. Zmluvná cena

- 2.1. Zmluvná cena je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Považuje sa za cenu maximálne platnú počas doby trvania zmluvy.

Cena je uvedená v členení:

- 2.1.1. cena bez DPH 12 099,19*€ / 364 500,19 Sk
- 2.1.2. DPH 2 838,07*€ / 85 499,69 Sk
- 2.1.3. cena spolu s DPH **14 937,26€/ 449 999,89 Sk**

slovom štrnásťtisícdeväťstotridsaťsedem eur dvadsaťšesť centov

* konverzný kurz 30,1260.

- 2.2. V závislosti na zdroji financovania predmetu tejto zmluvy bude cena diela podľa bodu 2.1. tohto článku uhradená zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 bude uhradená čiastka 12 099,19€ bez DPH. 19 % sadzba DPH bude hradená zo štátneho rozpočtu.
- 2.3. Cena uvedená v bode 2.1. tejto zmluvy je konečná a zahŕňa všetky výdavky zhotoviteľa spojené s predmetom zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy a kalkulácie podľa prílohy č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 2.4. Ak sa pri vykonaní predmetu zmluvy objaví potreba činností nezahrnutých do rozpočtu, pokiaľ tieto činnosti neboli predvídateľné v čase uzatvorenia zmluvy (rozšírenie diela), môže sa zvýšiť zmluvná cena na základe vzájomnej dohody. Rozšírenie diela môže byť vykonané výlučne na základe uzavretého dodatku k tejto zmluve.
- 2.5. Postup úpravy ceny diela bude nasledovný:
 - 2.5.1. každá zmena vyvolaná objednávateľom oproti pôvodnej cenovej ponuke bude prerokovaná a podpísaná zástupcami zhotoviteľa a v prípade potreby aj inými účastníkmi,
 - 2.5.2. v prípade súhlasu týchto účastníkov so zmenou, vypracuje objednávateľ dodatok,
 - 2.5.3. dodatok k cenovej ponuke, odsúhlasený zo strany objednávateľa i zhotoviteľa bude podkladom pre zmenu ceny podľa tejto zmluvy v znení dodatkov,
 - 2.5.4. dodatok k tejto zmluve, podpísaný oboma zmluvnými stranami, bude oprávňovať zhotoviteľa k uplatňovaniu ceny rozšírenia diela vo faktúre.

Článok III. Čas plnenia

- 3.1. Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
 - 3.1.1. začatie realizácie dňom podpisu zmluvy
 - 3.1.2. mimoriadne vydanie časopisu^[s2] /44.týždeň/
 - 3.1.3. Les & Letokruhy č. 9 -10/2009 / 41. týždeň/.....
 - 3.1.4. Les & Letokruhy 11 – 12/2009 ^[s3]./49.týždeň/.....
 - 3.1.2 ukončenie realizácie 31. 12. 2009
- 3.2. Zmluvné termíny uvedené v bode 3.1. sú termíny najneskoršie prípustné

a neprekročiteľné s výnimkou:

- 3.2.1. vyššej moci ako napr. neočakávané prírodné a iné javy,
 - 3.2.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objednávateľa,
 - 3.2.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov alebo zmenou vyvolanou Európsku komisiou, ak neboli vyvolané situáciou u objednávateľa.
- 3.3. Predĺžené lehoty plnenia, ktoré vzniknú z dôvodov uvedených v bode 3.2.1. a 3.2.3. sa predĺžia iba o lehotu počas ktorej zhotoviteľ preukázateľne nemohol pokračovať v prácach a podľa bodu 3.2.2. o lehotu, ktorá bola dohodnutá v dodatku k tejto zmluve.

Článok IV.

Výstupy

- 4.1. Každá finálna verzia článku publikovaná v časopise bude predložená objednávateľovi k archivácii v troch exemplároch a dva exempláre každého výtlačku budú predložené sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu a jeden exemplár výtlačku bude predložený sekcii lesníckej.

Článok V.

Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1. Objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi žiadny preddavok.
- 5.2. Dielo sa bude uhrádzať podľa predložených faktúr, podľa skutočne realizovaného diela, resp. jednotlivých výtlačkov časopisu, po potvrdenom prevzatí finálnych verzií výtlačkov zo strany objednávateľa.
- 5.3. Faktúry za realizáciu predmetu zmluvy budú predkladané priebežne: po vydaní každého čísla časopisu podľa skutočne vzniknutých nákladov:
- mimoriadne vydanie časopisu Les & Letokruhy 8000 výtlačkov x 39 strán + 1 strana inzerát A4 11 883,42 € s DPH
 - Les & Letokruhy č. 9 -10/2009: 1 strana inzerát A4 1 526,92 € s DPH
 - Les & Letokruhy 11 – 12/2009: 1 strana inzerát A4 1 526,92 € s DPH
- 5.4. Lehota splatnosti faktúry bude minimálne 90 dní odo dňa jej doručenia a potvrdenia zo strany objednávateľa.
- 5.5. Faktúry musia obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra zhotoviteľovi vrátená. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry po dobu kým mu nebola doručená nová opravená faktúra.
- 5.6. Zhotoviteľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
- názov zákazky,
 - predmet úhrady,
 - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
 - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
 - čiastku k úhrade spolu,
 - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).

Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie KONEČNÁ FAKTÚRA.

- 5.7. Uznanie konečnej faktúry vylučuje dodatočné nároky objednávateľa i zhotoviteľa okrem ustanovení tejto zmluvy.
- 5.8. Dodací list musí byť potvrdený oboma zmluvnými stranami (objednávateľ / zhotoviteľ) a musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien, samostatne DPH (keďže táto nie je oprávneným výdavkom z PRV SR 2007 – 2013), vyhotovenie v štyroch origináloch.
- 5.9. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude predmet zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy hradený zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 a zo štátneho rozpočtu (DPH).

Článok VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1. Zhotoviteľ ručí za to, že predmet zmluvy v zmysle čl. I. tejto zmluvy má v dobe prevzatia zmluvne dohodnuté podmienky a zodpovedá požiadavkám objednávateľa.
- 6.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať požadované spracovanie úlohy v zmysle čl. I. tejto zmluvy v písomnej a elektronickej forme podľa požiadaviek objednávateľa. Výstupy budú v slovenskom jazyku riadne a načas v zmysle ustanovení tejto zmluvy.
- 6.3. Ak objednávateľ prevezme predmet zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy, má právo na dodatočné bezplatné odstránenie vadných zistení, bez zbytočného odkladu.
- 6.4. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebné údaje a podklady k zabezpečeniu vykonania diela.
- 6.5. Objednávateľ má právo vykonať u zhotoviteľa vecnú a finančnú kontrolu v súvislosti s realizáciou diela.
- 6.6. Zhotoviteľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu týkajúcemu sa predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. zmluvy tretími osobami a zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri realizácii tejto zmluvy.
- 6.7. Ak zhotoviteľ zabezpečuje vykonanie dohodnutých činností prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá objednávateľovi akoby dielo vykonával sám.
- 6.8. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách, okrem informácií, ktoré je potrebné zverejniť podľa zákona.
- 6.9. Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.
- 6.10. Všetka dokumentácia súvisiaca s predmetom zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie, pod ktorou bude napísané „spolufinancované ES“ a označením „Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka: Európa investujúca do vidieckych oblastí“ a názvom programu „Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013“. Náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI). Zároveň bude označená aj logom Leader podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI) a logom Programu rozvoja vidieka SR

2007 – 2013, ktoré objednávateľ dodá zhotoviteľovi. Na propagačných materiáloch sa nesmie nachádzať logo zhotoviteľa.

- 6.11. Pred oficiálnym zverejnením výstupov – článkov jednotlivých čísel časopisu potvrdia zmluvné strany formou preberacieho protokolu svojim podpisom súhlas k jednotlivými výstupmi a ich súlad s predmetom tejto zmluvy. Bez takéhoto protokolu zhotoviteľ nesmie realizovať predmet zmluvy.

Článok VII.

Zmluvné pokuty

- 7.1. Pri nedodržaní každého stanoveného termínu uvedeného v čl. III. bod 3.1 zo strany zhotoviteľa v zmysle podmienok fakturácie podľa čl. V. bod 5.3. tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený účtovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % z ceny predmetnej časti predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. tejto zmluvy za každý deň omeškania.
- 7.2. Zhotoviteľ nie je oprávnený účtovať objednávateľovi zmluvné pokuty.
- 7.3. V prípade neplnenia čl. VI. bod 6.3. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť zhotoviteľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 10% z príslušnej časti predmetu zmluvy v zmysle čl. I. fakturovanej podľa čl. V. tejto zmluvy.
- 7.4. Pri nedodržaní čl. VI. Bod 6.8. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť zhotoviteľovi jednorazovú pokutu vo výške 10% zmluvnej ceny podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy.

Článok VIII.

Riešenie sporov

- 8.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiadajú jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 8.2. Spory zmluvných strán neoprávňujú zhotoviteľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. I. zmluvy.
- 8.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

Článok IX.

Odstúpenie od zmluvy

- 9.1. Od zmluvy možno odstúpiť v zmysle § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Zhotoviteľovi prináleží náhrada iba za skutočne vykonané dielo, resp. jeho časť.
- 9.2. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.
- 9.3. Objávateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu. Výpoveď zmluvy je platná dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.
- 9.4. Zhotoviteľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým zhotoviteľovi znemožní vykonávanie služby. Musí však vyzvať objednávateľa a určiť mu dodatočne primeranú lehotu na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a písomne ho upozorniť, že v prípade neplnenia povinností vyplývajúcich zo zmluvy aj po stanovenom termíne od zmluvy odstúpi. Výpoveď zmluvy je platná dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok X.

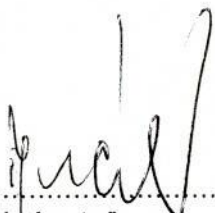
Záverečné ustanovenia

- 10.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi SR ako i príslušnými nariadeniami ES.
- 10.2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky budú očíslované podľa poradia.
- 10.3. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v lehote do 15 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane.
- 10.4. Táto zmluva je vypracovaná v šiestich vyhotoveniach, z ktorých dva obdrží zhotoviteľ a štyri objednávateľ.
- 10.5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. V prípade oddeleného podpisovania zmluvy, je dňom platnosti posledný z dátumov jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Prílohy: Príloha č.1 - Kalkulácia nákladov v € bez DPH

V Bratislave, dňa

27 AUG. 2009



.....

Objednávateľ
Ing. Stanislav Becík, PhD.
minister pôdohospodárstva SR



LES Δ MEDIUM

SK, s.r.o.
Mierová 18
821 05 Bratislava


.....

Zhotoviteľ
Mgr. Ján Fillo
konateľ, šéfredaktor

Príloha č. 1 k zmluve o dielo č. 23/2009/S/320

Kalkulácia nákladov v € bez DPH

Predmet	jednotková cena v € za inzerciu A4	Náklady na mimoriadne vydanie		Suma v €
			náklad	
Mimoriadne vydanie časopisu Les&Letokruhy	1 236,81	8 388,76	8 000	9 625,57
Les&Letokruhy č. 9 – 10 / 2009	1 236,81	-		1 236,81
Les&Letokruhy č. 11 – 12 / 2009	1 236,81	-		1 236,81
Spolu	-	-	-	12 099,19